

# Oba

## Chapter 1

Romanian Interlinear

Reference: American Standard Version

מְאֹת	שָׁמַעַנוּ	שָׁמוֹעַה	לְאָרוֹם	יְהוָה	אָדָנִי	אָמָרְ	לְהִ	עֲבָדִיהָ	חִזּוֹן	1
de-la	am-auzit	Veste	despre-Edom:	YHWH	Domnul	a-zis	Aşa-	-lui-Obadia.	Vedenia	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8052</a>	<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H5662</a>	<a href="#">H2377</a>	

  

עַלְיָהָה	וְנִקְמָה	קָוָיו	שְׁלָחָה	בְּגֹוּם	וְצִיר	יְהוָה
împotriva-ei	șă-să-ne-ridicăm	Ridicăti-vă	a-fost-trimis:	printre-neamuri	șă-sol	YHWH

[H7971](#)

לִמְלָחָמָה:  
la-război!  
[H4421](#)

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מְאֹר :	מְאֹר :	אָתָה	בָּזָוי	בְּגֹוּם	נִתְחַזֵּק	קָטָן	הַנְּהָה	2
foarte.	ești-tu	disprețuit	printre-neamuri;	te-am-făcut	mic	Iată		

[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

מְרוּם	סָלָע	בְּחִנְנִיר	שְׁכִנִּי	הַשִּׁיאָךְ	לְבָקָד	זָדוֹן	3
înăltîmea	stâncii,	în-crăpăturile-	-tu-care-locuiești	te-a-amăgit,	inimii-tale	Trufia	
<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H2288</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5377</a>		<a href="#">H2087</a>	

  

אָרֶץ :	יְוָרָדְנִי	מֵי	בְּלִבְבוֹ	אָמָר	שְׁבָתוֹ
-la-pământ?	mă-va-coborâ	Cine	în-inima-sa,	-care-zice	locuinței-sale;

[H0776](#) [H3381](#) [H4310](#) [H0559](#) [H7675](#)

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

קָנוֹךְ	שִׁים	כּוֹכְבִים	בֵּין	וְאָמָר	כַּנְשָׁר	תְּגִבְּהָה	אָמָר	4
cuibul-tău,	-vei-pune	stele	între	și-chiar-dacă-	ca-vulturul,	te-vei-înăltă	Chiar-dacă-	
<a href="#">H7064</a>		<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H0996</a>		<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H1361</a>		

  

יְהוָה :	נָאָמֵן	אָוֶרֶיךְ	מְשֻׁם
lui-YHWH.	-este-cuvântul-	te-voi-coborâ,	de-acolo

[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#) [H8033](#)

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

נְרַמִּיתָה	אַיִלָּה	שׁוֹרְדִּי	לְדִקְמָה	בָּאוֹד	גְּנָבִים	אָמָר	5
ai-fost-nimicit!—	cum	-de-noapte—	jefuitori	dacă-	la-tine,	ar-veni-	
<a href="#">H1820</a>		<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H7703</a>			<a href="#">H0935</a>	

  

בָּאָרֶץ	בָּאָרֶץ	אָמָר	דִּינִים	יְוָנָבָה	בָּאָרֶץ	אָמָר	
oare-nu	la-tine,	ar-veni	culegători-de-struguri	Dacă-	doar-cât-le-trebuie?	ar-fura	

[H3808](#) [H0935](#) [H1219](#) [H1767](#) [H1589](#) [H1590](#) [H3808](#)

עַלְלוֹת:

ciorchinași?

[H5955](#)

יְשָׁאִירִוּ

ar-lăsa

[H7604](#)

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleaning grapes?

מְצַבְּנָו :	comorile-lui-ascunse!	גָּבָעָו	עָשָׂו	נְחַפְּשָׂו	אִיךְ	6
	<a href="#">H4710</a>	<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2664</a>		

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

יָכֹלוֹ	הַשְׁאֹוֹק	בְּרִיתָה	אֲנָשָׁו	כָּלָה	שְׁלֹחָוֹתָה	הַגְּבוּלָה	עַדָּה	7
te-au-biruit	te-au-amăgit,	legământului-tău;	oamenii	toți	te-au-trimis	hotarul	Până-la-	
<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H5377</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5704</a>	

  

תְּבִנָּה	אֵין	תְּחִנָּה	מָזוֹרָה	יְשִׁימָו	לְחַמְּךָ	שְׁלֹמָךָ	אֲנָשָׁה	לְךָ
pricepere	nu-este	sub-tine;	-ca-cursă	-o-vor-pune	pâinea-ta	păcii-tale;	oamenii	-pe-tine

בָּן :  
în-el.

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

מְאַדְּוָם	חֲקָמִים	וְהַאֲבָרָתִי	יְהֹוָה	אָם	הַהֹּא	כִּיּוֹם	הַלּוֹא	8
din-Edom,	înțeleptii	voi-nimici	lui-YHWH,	-este-cuvântul-	aceea,	în-ziua	Oare-nu	
<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>	

  

עָשָׂו :	מְהֹרָה	וְתִבְנָה
-lui-Esau?	din-muntele	și-priceperea

[H6215](#) [H2022](#) [H8394](#)

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

מְהֹרָה	אִישׁ	יְכָרָתִי	לְמַעַן	תִּימָן	גְּבוּרִיךְ	וְתִתְהַ	מִקְלָלָה	עָשָׂו :	9
din-muntele	fiecare-om	să-fie-nimicit-	pentru-ca	Teman,	vitejii-tăi,	și-vor-fi-sfărâmați	prin-măcel.	-lui-Esau	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8487</a>	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H2865</a>	<a href="#">H6993</a>	<a href="#">H6215</a>	

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

וְנִכְרָתָה	בּוֹשָׁה	תְּכִסְּךָ	יַעֲקֹב	אֲחִיךְ	מִחְמָס	10
și-vei-fi-nimicit	rușine,	te-va-acoperi	Iacob	-împotriva-fratelui-tău	Din-pricina-silniciei	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0955</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H2555</a>	

  

לְעֹלָם :
pentru-totdeauna.

[H5769](#)

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

וְנִכְרִים חִילּוּ זְרִים שְׁבּוֹת בְּיּוֹם מִנְגָּד עַמְּדָה בְּיּוֹם  
 și-străinii averea-lui, străinii -când-luau-captivi în-ziuă deoparte, când-stăteai în-ziuă  
[H5237](#) [H2428](#) [H7617](#) [H3117](#) [H5048](#) [H5975](#) [H3117](#)

אָקָה גַּם נָרָל נִדּוּ יְרוּשָׁלָם וְעַל- (שְׁעַרְיוֹ) שְׁעַרְיוֹן בָּאָה  
 tu și- sorți, aruncau Ierusalimului și-asupra- -pe-portile-lui, [în-portile-lui] intrau  
[H1571](#) [H1486](#) [H3032](#) [H3389](#) [H8179](#) [H8179](#) [H0935](#)

מִנְחָם: כָּאַחֲרֵי dintre-ei. ca-unul  
[H1992](#) [H0259](#)

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

לְבָנִי תְשַׁמֵּח וְאֶל- נִכְרֹו נִכְרִים בְּיּוֹם אֲחִיךְ בְּיּוֹם תְּרָא וְאֶל-  
 de-fiii- te-bucura și-nu- nenorocirii-lui, în-ziuă fratelui-tău, în-ziuă- privi Dar-nu-  
[H8055](#) [H0408](#) [H5235](#) [H3117](#) [H0251](#) [H3117](#) [H7200](#) [H0408](#)  
 נָרָה: צְרָרָה strâmtorării. בְּיּוֹם קִידְךְ גָּרָעַל אֲכָרָם בְּיּוֹם יְהוָדָה  
 în-ziuă gura-ta -îți-mări și-nu- pieirii-lor, în-ziuă lui-Iuda  
[H3117](#) [H6310](#) [H1431](#) [H0408](#) [H0006](#) [H3117](#) [H3063](#)

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

אָקָה גַּם תְּרָא אֶל- אִידְם אִידְם בְּיּוֹם עַמִּי בְּשֻׁעַרְדָּה תְּבִיא אֶל-  
 tu și- privi nu- nenorocirii-lor, în-ziuă poporului-Meu pe-poarta- intra Nu-  
[H1571](#) [H7200](#) [H0408](#) [H0343](#) [H3117](#) [H8179](#) [H0935](#) [H0408](#)  
 אִידָּו: נְנוּרּוֹכִירְיִי בְּיּוֹם בְּחִילּוּ צְרָרָה תְּשִׁלְחָנָה אִידָּו בְּיּוֹם בְּרַעְתָּו  
 nenorocirii-lui. în-ziuă spre-averea-lui întinde-mâna strâmtorării. în-ziuă la-răul-lui  
[H0343](#) [H3117](#) [H2428](#) [H7971](#) [H0408](#) [H0343](#) [H3117](#)

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

תַּסְגֵּר וְאֶל- פְּלִיטָיו אֶת- לְהַכְּרִית הַפְּרָקָעַל עַל- תַּעֲמֵד וְאֶל-  
 preda și-nu- fugarii-lui, -pe- ca-să-nimicești răscruce, la- sta și-nu-  
[H5462](#) [H0408](#) [H0853](#) [H3772](#) [H6563](#) [H5975](#) [H0408](#)  
 צְרָרָה: strâmtorării. בְּיּוֹם עַל- שְׁרִיקְדָּיו supraviețuitorii-lui  
[H3117](#) [H8300](#)

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

עָשָׂתְּ כָּאַשְׁר תְּנוּם כָּל- עַל יְהֹוָה יוֹם קָרְבָּן כִּי  
 ai-făcut, precum neamurilor; tuturor- asupra- lui-YHWH -este-ziuă- aproape Căci-  
[H3605](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7138](#)  
 בְּרָאָשָׁךְ: pe-capul-tău. יְשֻׁבָּה se-va-întoarce גַּמְלָךְ răsplata-ta ְלֵךְ יְעַשֵּׂה  
[H7725](#) [H1576](#)

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

הַנּוּם	כָּל-	יִשְׁתַּחַ	קְרָשָׁ	קָרְ	עַל-	שְׁתִיְתֶּם	כִּאָשֶׁר	לִ	16
neamurile	toate-	vor-bea	cel-sfânt-al-Meu,	muntele	pe-	atî-băut	precum	Căci	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H8354</a>			

  

הַנּוּם:	כָּלֹא	וְהַיּוּ	וְלֹא	וְשָׁתַּחַ	תָּמִיד
ar-fi-fost.	ca-și-cum-nu-	și-vor-fi	și-vor-înghiți,	și-vor-bea	neîncetat;

  

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

אַתָּה	יַעֲקֹב	בַּיִת	וַיְרָשֶׁ	לְקָדֵשׁ	וְתִיּוֹתָה	פְּלִיטָה	תִּרְיוֹתָה	צִיּוֹן	וּבְהָרָ	17
-	-lui-Iacov	casa	și-va-moșteni	sfânt;	și-va-fi	scăpare,	va-fi	Sion	Dar-în-muntele	

  

מִזְרְשִׁיחָם:  
moștenirile-lor.

[H4180](#)

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

לְקָשׁ	עַשְׂוֵ	וּבַיִת	לְהַבָּה	יּוֹסֵף	וּבַיִת	אָשׁ	יַעֲקֹב	בַּיִתְּ	וְתִיּוֹתָה	18
paie;	-lui-Esau	și-casa	flacără,	-lui-Iosif	și-casa	foc,	lui-Iacov	casa-	Și-va-fi	

  
| -lui-Esau, | pentru-casa | supraviețuitor | va-fi | shi-nu- | shi-îi-vor-mistui, | -pe-ei | shi-îi-vor-aprinde |  |  |  |
| [H6215](#) | [H8300](#) | [H1961](#) | [H3808](#) | [H0398](#) |  |  | [H1814](#) |  |  |  |

דָּבָר: a-vorbit. יְהָוָה YHWH כי căci

[H1696](#)

[H3068](#)

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

פְּלִשְׁתִּים	אַתָּה	וְהַשְּׁפֵלָה	עַשְׂוֵ	אַתָּה	הַנְּגֵב	וַיְרָשֶׁ
filisteni;	-pe-	și-Sefela	-lui-Esau,	muntele	-cei-din-Neghev	și-vor-moșteni

  
אַתָּה	וּבְנִימָן	שְׁמַרְמֹן	שְׁדָה	אַתָּה	אֲפָרִים	שְׁדָה
-	și-Beniamin	Samariei;	câmpia	shi-	-lui-Efraim,	câmpia
[H0853](#)	[H1144](#)	[H8111](#)		[H0853](#)	[H0669](#)	[H0853](#)

și-vor-moșteni

[H3423](#)

גָּלָאָד: Galaad.

[H1568](#)

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

עַד-	כְּנֻעָנִים	אָשֶׁר-	לְבָנִי	הַקְּהַל-	וּגְלַת
până-la-	-sunt-printre-canaaniți	care-	lui-Israel,	-ostirii-	și-robia

  
הַנְּגֵב:	אַתָּה	וַיְרָשֶׁ	אֲשֶׁר	יְרֻשָּׁלָם	וּגְלַת
Neghevului.	cetățile	-	vor-moșteni	în-Sefarad,	care-este
[H5045](#)	[H0853](#)	[H3423](#)	[H5614](#)	[H3389](#)	[H1546](#)

și-robia

[H1546](#)

צָרֶפֶת: Sarepta,

[H6886](#)

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

וְהִיְתָה	עִשּׂוֹ	מִן	אַתָּה	לְשָׁפֵט	צִיּוֹן	בְּכָר	מְוֹשְׁעִים	וְעַלְיוֹן
ș-i-va-fi	-lui-Esau;	muntele	-	ca-să-judece	Sion,	pe-muntele	mântuitorii	Şi-vor-urca
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H5927</a>
							הַמֶּלֶךְ:	לִידְעָה
							împărația.	-a-lui-YHWH
							<a href="#">H4410</a>	<a href="#">H3068</a>

| And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.